

## E SIMBOLET MATEMATIKORE DHE SIMBOLET E TJERA TË VEÇANTA NË TITUJ

### TABELA E SIMBOLEVE MATEMATIKORE DHE SIMBOLEVE TË TJERA TË VEÇANTA QË NDESHEN MË SHPESH NË TITUJ; SHËNIMI DHE SHPJEGIMI I TYRE NË FUSHËN 200 OSE NË FUSHAT E TJERA

Fillimi dhe përfundimi i vendosjes së simboleve matematikore dhe shenjave të tjera të veçanta sipas parimeve  $\LaTeX$  në modulin COBISS/Katalogimi identifikohet me shenjën ". Në mënyrë shtesë, fillimi dhe mbarimi i vendosjes së të dhënave sipas parimeve  $\LaTeX$  në një mjedis matematikor duhet të identifikohet edhe me shenjën \$.

Kuptimi i kolonave në tabelë:

- Kolona 1: forma origjinale ashtu siç shfaqet në njësi
- 2: termi  $\LaTeX$
- 3: shpjegimi i formës origjinale kur botimi është në sllovenisht
- 4: shpjegimi i formës origjinale kur botimi është në anglisht

#### Eksponentët, indekset, derivatet, fraksionet dhe rrënjët

$x^2$	$x^2$	x [na] 2	x [sup] 2
$x^{13}$	$x^{\{13\}}$	x [na] 13	x [sup] 13
$x^n$	$x^n$	x [na] n	x [sup] n
$x^{-7}$	$x^{\{-7\}}$	x [na] -7	x [sup] -7
$x^{-n}$	$x^{\{-n\}}$	x [na] -n	x [sup] -n
$(x^2)^3$	$(x^2)^3$	(x [na] 2) [na] 3	(x [sup] 2) [sup] 3
$x^{2^3}$	$x^{\{2^3\}}$	x [na] (2 [na] 3)	x [sup] (2 [sup] 3)
$a_k$	$a_k$	a [spodaj] k	a [sub] k
$a_{ki}$	$a_{\{ki\}}$	a [spodaj] (ki)	a [sub] (ki)
$A_i^j$	$A_i^j$	(A [spodaj] i) [na] j	(A [sub] i) [sup] j
$y'$	$y^{\{\prime\}}$	y [çrtica]	y [prime]
$\frac{numerator}{denominator}$	$\frac{\{numerator\}}{\{denominator\}}$	števec [ulomljeno] imenovalec	numerator [over] denominator
$\frac{a}{b+c}$	$\frac{\{a\}}{\{b+c\}}$	a [ulomljeno] (b+c)	a [over] (b+c)
$\sqrt{phrase}$	$\sqrt{\{phrase\}}$	[kvadratni koren] izraz	[square root] phrase
$\sqrt[n]{phrase}$	$\sqrt[n]{\{phrase\}}$	n [-ti koren] izraz	[root] n [of] phrase
$\sqrt{2}$	$\sqrt{2}$	[kvadratni koren iz] 2	[square root] 2
$\sqrt{1+x}$	$\sqrt{\{1+x\}}$	[kvadratni koren iz] (1+x)	[square root] (1+x)
$\sqrt[3]{\frac{a}{b}}$	$\sqrt[3]{\{\frac{\{a\}}{\{b\}}\}}$	3 [koren iz] a [ulomljeno] b	[root] 3 [of] a [over] b

## Shkronjat greke të mëdha dhe të vogla

$\alpha$	<code>\alpha</code>	[alfa]	[alpha]
$\beta$	<code>\beta</code>	[beta]	[beta]
$\gamma$	<code>\gamma</code>	[gama]	[gamma]
$\delta$	<code>\delta</code>	[delta]	[delta]
$\epsilon$	<code>\epsilon</code>	[epsilon]	[epsilon]
$\zeta$	<code>\zeta</code>	[zeta]	[zeta]
$\eta$	<code>\eta</code>	[eta]	[eta]
$\theta$	<code>\theta</code>	[theta]	[theta]
$\iota$	<code>\iota</code>	[jota]	[iota]
$\kappa$	<code>\kappa</code>	[kapa]	[kappa]
$\lambda$	<code>\lambda</code>	[lambda]	[lambda]
$\mu$	<code>\mu</code>	[mi]	[mu]
$\nu$	<code>\nu</code>	[ni]	[nu]
$\xi$	<code>\xi</code>	[ksi]	[xi]
$o$	<code>o</code>	[omikron]	[o]
$\pi$	<code>\pi</code>	[pi]	[pi]
$\rho$	<code>\rho</code>	[ro]	[rho]
$\sigma$	<code>\sigma</code>	[sigma]	[sigma]
$\tau$	<code>\tau</code>	[tau]	[tau]
$\upsilon$	<code>\upsilon</code>	[ipsilon]	[upsilon]
$\phi$	<code>\phi</code>	[fi]	[phi]
$\varphi$	<code>\varphi</code>	[fi]	[varphi]
$\chi$	<code>\chi</code>	[hi]	[chi]
$\psi$	<code>\psi</code>	[psi]	[psi]
$\omega$	<code>\omega</code>	[omega]	[omega]
$\Gamma$	<code>\Gamma</code>	[Gama]	[Gamma]
$\Delta$	<code>\Delta</code>	[Delta]	[Delta]
$\Pi$	<code>\Pi</code>	[Pi]	[Pi]
$\Sigma$	<code>\Sigma</code>	[Sigma]	[Sigma]
$\Omega$	<code>\Omega</code>	[Omega]	[Omega]

## Simbolet

$\Re$	<code>\Re</code>	[realni del]	[real part]
$\Im$	<code>\Im</code>	[imaginarni del]	[imaginary part]
$\partial$	<code>\partial</code>	[parcijalni odvod]	[partial derivative]
$\infty$	<code>\infty</code>	[neskončno]	[infinity]
$\nabla$	<code>\nabla</code>	[nabla]	[nabla]
$\triangle$	<code>\triangle</code>	[trikotnik]	[triangle]
$\perp$	<code>\perp</code>	[pravokotno]	[orthogonal]
$\forall$	<code>\forall</code>	[za vsak]	[for all]
$\neg$	<code>\neg</code>	[negacija]	[negation]

## Veprimet binare

$\pm$	<code>\pm</code>	[plus minus]	[plus minus]
$\mp$	<code>\mp</code>	[minus plus]	[minus plus]

$\cdot$	<code>\cdot</code>	[pika (krat)]	[times]
$\times$	<code>\times</code>	[krat (vektorski)]	[times]
$\div$	<code>\div</code>	[deljeno (s)]	[divided (by)]
$\cap$	<code>\cap</code>	[presek]	[cut]
$\cup$	<code>\cup</code>	[unija]	[union]
$\vee$	<code>\or</code>	[ali]	[or]
$\wedge$	<code>\land</code>	[in (hkrati)]	[and]
$\circ$	<code>\circ</code>	[kompozitum]	[compositum]
$*$	<code>\ast</code>	[zvezdica]	[ast]

## Veprimet e mëdha

$\sum$	<code>\sum</code>	[vsota]	[sum]
$\prod$	<code>\prod</code>	[produkt]	[product]
$\int$	<code>\int</code>	[integral]	[integral]
$\oint$	<code>\oint</code>	[integral po sklenjeni krivulji]	[contour integral]

## Simbolet matematikore

$\dot{x}$	<code>\dot{x}</code>	x [pika]	x [dot]
$\ddot{x}$	<code>\ddot{x}</code>	x [dve piki]	x [two dots]
$\vec{a}$	<code>\vec{a}</code>	[vektor] a	[vector] a
$\tilde{o}$	<code>\tilde{o}</code>	o [z vijugo]	o [tilde]
$\bar{x}$	<code>\bar{x}</code>	x [s çrto]	x [bar]
$\underline{x}$	<code>\underline{x}</code>	[podçrtani] x	x [underlined]

## Marrëdhëniet

$\subset$	<code>\subset</code>	[je podmnožica]	[subset]
$\in$	<code>\in</code>	[je element]	[belongs]
$ $	<code>\mid</code>	[navpiçno]	[vertical]
$\parallel$	<code>\parallel</code>	[paralelno]	[parallel]
$\equiv$	<code>\equiv</code>	[identično enako]	[equivalent]
$\sim$	<code>\sim</code>	[v relaciji]	[in relation]
$\simeq$	<code>\simeq</code>	[skladno]	[congruent]
$\doteq$	<code>\doteq</code>	[približno enako]	[approximately equal]

## Marrëdhëniet e pabarazisë

$\neq$	<code>\neq</code>	[ni enako]	[not equal]
$\notin$	<code>\notin</code>	[ni element]	[not element]

## Shigjetat

$\Rightarrow$	<code>\Rightarrow</code>	[sledi]	[implies]
$\Leftrightarrow$	<code>\iff</code>	[natanko takrat]	[if and only if]
$\rightarrow$	<code>\to</code>	[v (na)]	[to]

## Grupet e numrave

$\mathbb{N}$	<code>\NN</code>	[N]	[N]
$\mathbb{Z}$	<code>\ZZ</code>	[Z]	[Z]
$\mathbb{Q}$	<code>\QQ</code>	[Q]	[Q]
$\mathbb{R}$	<code>\RR</code>	[R]	[R]
$\mathbb{C}$	<code>\CC</code>	[C]	[C]

Kjo tabelë është rezultat i bashkëpunimit të IZUM-it me Bibliotekën Fakultetit të Matematikës dhe Fizikës të Universitetit të Lubjanës. Për ndihmë në shpjegimin e simboleve matematikore dhe simboleve të tjera për formën e regjistruar në fushën 200 dhe sipas parimeve  $\LaTeX$  në fushat 330, 539 dhe 610, mund të konsultoheni me punonjësit e bibliotekës së sipërpërmendur.

## KËRKIMI ME SIMBOLET MATEMATIKORE DHE SIMBOLET E TJERA TË VEÇANTA<sup>1</sup>

Kur kërkohet me frazë nuk përdoren simbolet  $\langle \rangle [ ] =$ .

200	0	<code>ax [sub] i=a(i+1) [sup] 2</code>
539	0	<code>a<sup>o</sup>\$x_i=a(i+1)^2\$<sup>o</sup></code>
<i>(Në njësi: <math>x_i = a(i + 1)^2</math>)</i>		

- kërkimi me fraza (fusha 200): TI="x sub ia(i+1) sup 2"
- kërkimi me fraza (fusha 539): TI="\$x\_ia(i+1)^2\$"

Kur kërkohet me fjalë nuk përdoren simbolet/shenjat e pikësimit, të cilat bëjnë ndarjen e fjalëve brenda pyetjes për kërkim: , . : ; ? ! / n ( ) f g + - \* & % \$ #.

Kur kërkohet me frazë nuk përdoren simbolet:  $\langle \rangle [ ] =$ .

200	0	<code>ax [sub] i=a(i+1) [sup] 2</code>
539	0	<code>a<sup>o</sup>\$x_i=a(i+1)^2\$<sup>o</sup></code>
<i>(Në njësi: <math>x_i = a(i + 1)^2</math>)</i>		

- kërkimi me fraza (fusha 200): x (W) sub (W) ia (W) i (W) 1 (W) sup (W) 2
- kërkimi me fraza (fusha 539): x\_ia (W) i (W) 1 (W) ^2

Kur kërkohet me frazë dhe me fjalë, me anë të fushave 330/539/610, duhet të vendosen simbolet  $\LaTeX$  për indekse ( `_` ) dhe eksponentë ( `^` ) nëse ato janë të pranishme në pyetjen për kërkim. Simbolet e përmendura nuk ndajnë fjalët dhe nuk injorohen gjatë indeksimit.

539	0	<code>a<sup>o</sup>\$x^3\$<sup>o</sup></code>
-----	---	---

<sup>1</sup> Kur në pyetjen për kërkim përdoret një simbol ( ? , : , ( , ) , = , \* , / , % , " ) ose një fjalë e rezervuar ( DHE , OSE , JO , PREJ , HAPAT , E1 , E2 , E3 , etj. , R1 , R2 , R3 , etj. , S1 , S2 , S3 , etj. ) , pyetja për kërkim ose vetëm simboli apo fjala e rezervuar vendoset në thonjëza.

(Në njësi:  $x^3$ )

- kërkimi me fraza (fusha 539): TI=" $x^3$ "
- kërkimi me fjalë (fusha 539):  $x^3$

610 0□ a $\$(x+y)^3\$\square$   
(Në njësi:  $(x + y)^3$ )

- kërkimi me fraza (fusha 610): DU=" $\$(x+y)^3\$\square$ "
- kërkimi me fjalë (fusha 610): x (W) y (W)  $^3$

539 0□ a $\$3^{\{(x+y)\}}\$\square$   
(Në njësi:  $3^{(x+y)}$ )

- kërkimi me fraza (fusha 539): TI=" $\$3^{\{(x+y)\}}\$\square$ "
- kërkimi me fjalë (fusha 539):  $3^{\{(W) x (W) y$

610 1□ a $\$(x_i)^3\$\square$   
(Në njësi:  $(x_i)^3$ )

- kërkimi me fraza (fusha 610): DU=" $\$(x_i)^3\$\square$ "
- kërkimi me fjalë (fusha 610):  $x_i (W) ^3$

## SHEMBUJ

1.

200 0□ aSpecial and spurious solutions of  $x \dot{(t)} = -[\alpha] f(x(t-1))$   
539 0□ aSpecial and spurious solutions of  $\dot{x}(t) = -\alpha f(x(t-1))\$\square$   
(Në njësi: *Special and spurious solutions of  $\dot{x}(t) = -\alpha f(x(t-1))$* )

- kërkimi me fraza (fusha 200): TI="special and spurious solutions of  $x \dot{(t)} = -[\alpha] f(x(t-1))$ "
- kërkimi me fraza (fusha 539): TI="special and spurious solutions of  $\dot{x}(t) = -\alpha f(x(t-1))\$\square$ "
- kërkimi me fjalë (fusha 200): x (W) dot (W) t (W) alpha (W) f (W) x (W) t (W) 1
- kërkimi me fjalë (fusha 539): dot (W) x (W) t (W) alpha (W) f (W) x (W) t (W) 1

2.

200 1□ aThe Selberg trace formula for  $PSL_{[sub] 2}([R]) [sup] n$   
539 0□ aThe Selberg trace formula for  $\$PSL_2(\mathbb{R})^n\$\square$   
(Në njësi: *The Selberg trace formula for  $PSL_2(\mathbb{R})^n$* )

- kërkimi me fraza (fusha 200): TI="the selberg trace formula for  $psl_{sub} 2 (r) sup n$ "
- kërkimi me fraza (fusha 539): TI="the selberg trace formula for  $\$psl_2(\mathbb{r})^n\$\square$ "
- kërkimi me fjalë (fusha 200): psl (W) sub (W) 2 (W) r (W) sup (W) n
- kërkimi me fjalë (fusha 539):  $psl_2 (W) rr (W) ^n$

3.

200	0□	<b>a</b> Structure of the level one standard modules for the affine Lie algebras $B_{[sub] 1 [sup] (1)}$ , $F_{[sub] 4 [sup] (1)}$ and $G_{[sub] 2 [sup] (1)}$
539	0□	<b>a</b> Structure of the level one standard modules for the affine Lie algebras $\mathfrak{B}_{\ell^{\{1\}}}$ , $\mathfrak{F}_4^{\{1\}}$ and $\mathfrak{G}_2^{\{1\}}$ (Në njësi: Structure of the level one standard modules for the affine Lie algebras $B_{\ell}^{(1)}$ , $F_4^{(1)}$ and $G_2^{(1)}$ )

- kërkimi me fraza (fusha 200): TI="\*b sub 1 sup (1), f sub 4 sup (1) and g sub 2 sup (1)"
- kërkimi me fraza (fusha 539): TI="\*\mathfrak{B}\_{\ell^{\{1\}}}, \mathfrak{F}\_4^{\{1\}} and \mathfrak{G}\_2^{\{1\}}"
- kërkimi me fjalë (fusha 200): b (W) sub (W) 1 (W) sup (W) 1 (W) f (W) sub (W) 4 (W) sup (W) 1 (1W) g (W) sub (W) 2 (W) sup (W) 1
- kërkimi me fjalë (fusha 539):  $b_{\ell} (W) \ell^{\{1\}} (W) f_4^{\{1\}} (W) g_2^{\{1\}} (W) 1$

4.

610	0□	<b>a</b> algebra $\mathbb{Z}_{L(\lambda)}$ $\mathfrak{a} = \widetilde{F}_4$ -modules (Në njësi: algebra $Z_{L(\lambda)}$ ; $\widetilde{F}_4$ -modules)
-----	----	---

- kërkimi me fraza (fusha 610): DU="algebra  $\mathbb{Z}_{L(\lambda)}$ "
- kërkimi me fraza (fusha 610): DU="widetilde{f}\_4-modules"
- kërkimi me fjalë (fusha 610): algebra (W)  $z_{L(\lambda)}$
- kërkimi me fjalë (fusha 610): widetilde (W) f (W)  $_4$  (W) modules

5.

330	□□	<b>zeng a</b> We prove that every finite 2-dimensional cell complex $\mathfrak{K}$ with cyclic second cohomology $H^2(K)$ embeds in $\mathbb{R}^4$ tamely. (Në njësi: We prove that every finite 2-dimensional cell complex $K$ with cyclic second cohomology $H^2(K)$ embeds in $\mathbb{R}^4$ tamely.)
-----	----	---

- kërkimi me fjalë (fusha 330):  $\mathbb{R}^4$  (W) tamely
- kërkimi me fjalë (fusha 330): cell (W) complex (W)  $k$  (4W)  $h^2$  (W)  $k$